

ECHOS

PARTAGER DES IDEES, TROUVER DES SOLUTIONS.



Bulletin pour les
partenaires du
Réseau de Radios
Rurales des Pays
en Développement

MARS 2004, NO. 70

GENRE ET NUTRITION : des femmes en bonne santé cela signifie des communautés saines

En tant que communicateurs de la radio, nous ne pouvons pas faire de recherche liée aux émissions portant sur le développement ou discuter de ces émissions sans tomber sur le mot « genre ». Mais comprenons-nous vraiment ce que le mot « genre » signifie dans le contexte du développement et pourquoi il occupe une place aussi importante dans notre milieu?

Par définition, le mot « genre » se réfère aux aspects définis par la culture d'être mâle ou femelle – qui fait quoi, qui a quoi, qui maîtrise quoi. Le mot « sexe » par ailleurs se réfère à l'état d'être mâle ou femelle. La différence entre les deux concepts c'est que le genre peut varier au cours des années et selon la culture, alors que le sexe est déterminé biologiquement à la naissance. Les rôles assignés à chacun des sexes correspondent aux activités qu'une culture déterminée considère adaptées à un homme ou à une femme.¹

Nous traitons du genre en développement dans le but d'améliorer la qualité de la vie des femmes et de rendre les femmes autonomes pour qu'elles deviennent, dans la société, des partenaires égaux. On a connu certains succès : l'espérance de vie des femmes augmente; plus de filles vont à l'école; plus de femmes sont rémunérées pour le travail qu'elles accomplissent; et un grand nombre de pays légifèrent pour protéger les droits des femmes. Cependant, les programmes de développement ne donnent pas toujours la priorité aux besoins des femmes, à leur travail et à leurs voix.

La question du genre nous préoccupe particulièrement quand nous abordons le sujet de la nutrition. Aujourd'hui, partout dans le monde, les femmes rurales assurent la moitié de la production alimentaire mondiale. Elles contribuent entre 60 et 80 pour cent de la nourriture produite dans la plupart des pays en développement. En Afrique sub-saharienne, les femmes produisent jusqu'à 80 pour cent des denrées de base destinées à la consommation du ménage et à la vente.² Les femmes cultivent et entretiennent les jardins familiaux qui produisent légumineuses et légumes. Ces cultures fournissent des nutriments essentiels et elles sont souvent les seuls aliments disponibles pendant les saisons de vaches maigres ou lorsque la récolte principale est mauvaise. Les femmes rurales forment la main-d'oeuvre principale des activités après-récolte – stockage, manutention, entreposage, transformation et marketing. Essentiellement, les femmes sont chargées de répondre aux besoins nutritionnels de leurs familles.

De surcroît, les femmes rurales jouent un rôle de plus en plus important dans l'agriculture parce que les conflits armés, la migration urbaine des hommes en quête d'emploi rémunéré et la hausse du taux de mortalité lié au VIH/sida ont entraîné une augmentation du nombre

de femmes chefs de famille dans les pays en développement. À titre d'exemple, au Malawi, entre 1970 et 1990, la population rurale masculine a chuté de 21,8 pour cent. Par ailleurs, la population rurale féminine n'a décliné que de 5,4 pour cent au cours de la même période. En Afrique sub-saharienne, les femmes dirigent un tiers du nombre total des ménages ruraux.³ Ces femmes ont tendance à être plus jeunes et moins instruites que leurs homologues masculins. Elles ont aussi moins de terres à cultiver, moins de capitaux et moins de main d'oeuvre pour les aider. Cette situation accroît la malnutrition et l'insécurité alimentaire dans les ménages car les femmes doivent modifier la répartition des cultures et les systèmes d'exploitation agricole pour répondre à la pénurie d'intrants. Ces mesures entraînent souvent une baisse de la production végétale et des récoltes de produits alimentaires moins nourrissants.

Les femmes ont toujours eu - et ont encore - une influence décisive sur la qualité de la vie et le bien-être de leurs familles et de leurs communautés.

– Women and sustainable development, UNESCO, 2001

Même si nous sommes d'accord que les femmes jouent un rôle crucial en ce qui a trait à la santé nutritionnelle de leurs familles et de leurs communautés, les programmes de développement n'accordent pas assez d'importance à la nutrition et à la survie des femmes.⁴ Selon l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, pour atteindre la sécurité alimentaire, les ménages doivent :

- avoir les ressources nécessaires pour produire et/ou acheter des aliments adéquats;
- comprendre ce qui constitue un régime adéquat pour rester en bonne santé;
- avoir les capacités de faire des choix judicieux concernant les soins familiaux et les façons de se nourrir; être motivés pour faire ces choix.

Il est donc important que l'information cible les femmes.

Comment ces facteurs influent-ils sur notre travail en tant que communicateurs? Nous devons entre autres :

- Comprendre les choix d'écoute des femmes : quand sont-elles à l'écoute, quelles formes d'émissions préfèrent-elles?

Les cinq textes pour la radio qui accompagnent le bulletin sont des textes qui ont été publiés auparavant par le Réseau. Les textes sont axés sur différents aspects de la contribution des femmes à la production alimentaire. Ils traitent aussi de nutrition saine. Les textes visent à favoriser la discussion sur le rôle essentiel que jouent les femmes en tant qu'agricultrices, pourvoyeuses de nourriture et dispensatrices de soins destinés à leurs familles et à leurs communautés. Nous vous encourageons à vous renseigner pour découvrir quel genre d'information liée à la nutrition intéresse vos auditrices. Nous vous proposons aussi d'adapter les textes à la culture locale.

70.1 Les femmes cultivent la plupart des produits nécessaires à l'alimentation

Il est essentiel de reconnaître l'importance du travail qu'accomplissent les agricultrices dans le domaine de la production alimentaire.

70.2 La mère de Sarah va travailler et elle rapporte à la maison des denrées saines

Une famille « renverse les rôles » : la mère accepte un emploi à l'extérieur du foyer et le père reste à la maison pour accomplir les tâches ménagères. Grâce aux revenus de la mère, tous les membres de la famille peuvent manger une plus grande quantité d'aliments nutritifs.

70.3 Nutrition – conseils à une future mère

Conseils portant sur les aliments sains, l'allaitement et les jardins potagers familiaux. Le but : s'assurer qu'une future mère ainsi que des jeunes mères et leurs enfants ont un régime alimentaire sain.

70.4 Les familles tirent profit du fait que les filles fréquentent l'école

Une jeune fille aide son frère grâce aux connaissances qu'elle a acquises dans les domaines de la nutrition et de la santé.

70.5 Faire quelque chose à partir de rien : transformer les déchets en jardin

À l'aide de jardins potagers en tranchées, une association de femmes améliore la nutrition et la santé de ceux qui les entourent.

Vous pouvez consulter dans notre site Web, en français et en anglais, beaucoup d'autres textes du Réseau qui traitent des questions de genre dans les communautés rurales. Pour obtenir des exemplaires (en français, en anglais ou en espagnol) des textes suivants, nous vous prions de bien vouloir communiquer avec le Réseau par courrier électronique ou par courrier postal.

- 64.8 Votre groupe communautaire peut aider pendant les catastrophes
- 62.9 Une veuve dont le mari est décédé du sida apprend à connaître ses droits
- 62.6 Les femmes économisent du temps dans la ferme
- 57.12 Il est important que les femmes participent aux élections

57.11 Les femmes qui travaillent ensemble dans leur communauté, un effort qui peut faire toute la différence

57.10 Le choix de planifier la famille, un choix difficile... mi-amer pour les femmes

57.9 Les droits de propriété à la terre : pourquoi ce droit est-il nié aux femmes?

57.8 Joindre les deux bouts

57.7 Une école pour les garçons... et pour les filles

57.5 Les femmes et le crédit – Partie 3 : Des femmes créent une coopérative d'achat et de commercialisation

57.4 Les femmes et le crédit – Partie 2 : Les femmes lancent un fonds de crédit renouvelable

57.3 Les femmes et le crédit – Partie 1 : Les femmes apprennent ce qu'est le crédit

57.2 Salma se lance en affaires

52.9 La déforestation et la santé : les perspectives des femmes

51.2 La vache qui a réuni une famille

49.9 Une agricultrice invente un broyeur de manioc

49.8 Marie et Jean Thomas font pousser des fleurs tropicales dans les écales de noix de coco

49.3 Apprendre à gérer un prêt

49.2 Les femmes créent une caisse de prêt

43.5 Une agricultrice met sa terre en jachère en y plantant des arbres

31.5 Les femmes utilisent des plantes sauvages pour se nourrir et se soigner

30.5 Les femmes savent où trouver la nourriture qui provient des arbres



Saviez-vous que

- * le nombre de femmes rurales, principalement des agricultrices, s'élève à environ 1,6 milliards – plus du quart de toute la population mondiale
- * les femmes produisent plus de la moitié de toute la nourriture qui est cultivée : jusqu'à 80 % en Afrique et dans les Caraïbes, 60 % en Asie et entre 30 et 40 % en Amérique latine
- * les femmes ne sont propriétaires que de 2 % des terres, et on ne leur accorde qu'un pour cent des crédits agricoles
- * l'on accorde aux femmes seulement 5 % des ressources de vulgarisation agricole
- * deux tiers des personnes illettrées sont des femmes
- * le nombre de femmes rurales vivant dans la pauvreté a doublé depuis 1970.

Source : Site Web de la Journée Mondiale de la Femme Rurale www.rural-womens-day.org

Faites-nous part de vos réactions en ligne!

Selon les chiffres récents, chaque mois, environ 1500 personnes visitent le site Web du Réseau de Radios Rurales. Si vous avez accès à Internet, nous aimerions que vous nous fassiez part de vos réactions concernant l'information publiée par le Réseau. Vous pouvez nous faire parvenir vos commentaires concernant notre site Web, pour nous informer des questions que vous aimeriez que nous abordions dans des pochettes à venir, ou pour nous fournir tout autre renseignement à votre sujet, au sujet de votre émission – ou des nôtres. Voici ce que quelqu'un qui a visité notre site récemment nous a appris :

« Je m'appelle Gariba et je suis un vulgarisateur agricole à la retraite. J'aimerais vous remercier de publier des textes pour la radio précis et instructifs. Ces textes sont traduits dans notre langue locale et diffusés sur les ondes de la station de radio Savannah Tamale. Les auteurs sont très novateurs et ils réfléchissent comme le ferait un ami de l'agriculteur. Les émissions, particulièrement les pièces radio-phoniques, sont très bien présentées. Le réalisateur mérite de récolter toute la gloire car, par la magie de la radio, il crée des liens entre les agriculteurs vivant en milieu rural, les scientifiques et les agents de vulgarisation. Et ce grâce au RRRPD! »

Gariba Abukari, Tamale – Ghana septentrional, le 10 décembre 2003

Nous vous prions aussi de bien vouloir contacter notre coordonnatrice des programmes, Jennifer Pittet, par courrier électronique à l'adresse suivante : jpittet@farmradio.org

METTONS LA RADIO À LA PORTÉE DE TOUS

Dans le monde entier, les organisations non gouvernementales existent grâce aux personnes qui consacrent généreusement leurs temps pour faire avancer les causes de ces organisations. Le Réseau de Radios Rurales a toujours eu la chance d'oeuvrer en collaboration avec des bénévoles qui aident le Réseau de différentes façons - à notre bureau à Toronto ainsi que partout dans le monde, à partir de leurs foyers et de leurs bureaux. Il y a plusieurs mois, Maria Luisa Diaz a contacté le Réseau après qu'elle eut trouvé par hasard notre site Web sur Internet. Maria est étudiante en communication de masse à l'Université du Costa Rica. Elle a un vif intérêt pour le développement rural et les questions liées aux femmes. Maria est aussi réalisatrice et scénariste à la radio. C'est pourquoi elle a tout de suite compris la mission et les valeurs du Réseau ainsi que la pertinence des émissions de radio que fournit le Réseau aux petits agriculteurs des communautés rurales. La simplicité de l'information lui a particulièrement plu. Elle voulait en savoir plus sur le Réseau et sur la façon dont elle pouvait participer. En janvier, lors d'un voyage à Toronto, Maria a pris des dispositions pour rendre visite à l'équipe du Réseau. L'enthousiasme de Maria a vraiment inspiré tous les membres du Réseau! Maria a rédigé l'article suivant basé sur une expérience qu'elle a vécue lors de la réalisation d'une émission de radio régionale destinée aux femmes.

Merci Maria! Les membres du Réseau vous sont très reconnaissants - à vous et à tous les bénévoles qui partagent temps et expertise.

— Fran Brendon, rédactrice en chef



Maria Luiza Diaz

Par Maria Luisa Diaz

L'an dernier, nous avons eu la chance d'aider à réaliser une émission de radio destinée aux femmes. Une entreprise transnationale parrainait l'émission. Le but : apporter de l'information utile dans la vie de tous les jours aux femmes à l'aide d'un mélange divertissant de musique, d'interviews, de commentaires et de mises à jour concernant la réalité afin de dissiper les mythes.

Un des sujets traités : la nutrition chez les femmes. Les producteurs délégués ont cependant limité la diffusion d'informations médicale et nutritionnelle à deux minutes par jour tout en consacrant plus de temps aux régimes amaigrissants, à la cuisine santé à teneur faible en gras et aux publicités parrainées par les restaurants rapides. L'émission étant diffusée en Amérique centrale, il semblait que nous n'étions pas dans la note. Nous étions persuadés qu'une femme à faible revenu ayant des enfants trouverait des conseils en matière de nutrition plus pertinents que l'information sur les régimes amaigrissants.

Nous avons donc fait une demande d'adresse postale et mis un numéro de télécopieur à la disposition des auditeurs. Nous avons demandé aux animateurs de l'émission d'inviter les auditeurs à nous faire part de leurs commentaires sur l'émission et de préciser les questions qu'ils désiraient que nous abordions et pourquoi. Je me souviens clairement d'une lettre qu'une femme nous a fait parvenir : « Votre émission me plaît, mais voici des questions que vous devriez aborder ... ». Sa liste comprenait l'information médicale et nutritionnelle. D'autres personnes ont aussi fait des demandes semblables.

Nous avons montré, aux producteurs délégués, cette lettre et d'autres lettres accompagnées d'un plan visant à accorder plus de temps d'antenne aux sujets qui intéressaient les auditeurs. Mais l'entreprise qui parrainait l'émission ne visait pas nos objectifs et aucune modification ne fut apportée à l'émission.

La bonne nouvelle : les règlements de la radio communautaire sont différents. Le but de la radio communautaire c'est de créer des émissions adaptées aux besoins des auditeurs. Pour atteindre cet objectif, n'oublions pas les deux points importants suivants : d'abord, écoutons nos auditeurs et deuxièmement, mettons la radio à la portée de tous.

1. Écoutons nos auditeurs. Trop souvent, la radio est une conversation à sens unique. Mais les émissions bidirectionnelles (des auditeurs vers les communicateurs et des communicateurs vers les auditeurs) facilitent la réalisation d'émissions pertinentes et créatrices. La clé c'est la réaction des auditeurs. En d'autres mots, il est important d'écouter ce que les auditeurs ont à dire. À titre d'exemple, nous savions que nous devions parler nutrition au cours de notre émission. Nous nous concentrons cependant sur des sujets auxquels nos auditeurs accordaient peu d'importance. Les auditeurs peuvent, de plusieurs façons, nous faire part de leurs commentaires : poste, télécopie, courrier électronique ou rencontres individuelles... tout ce qui convient en fonction des ressources disponibles. Lorsque les auditeurs nous auront appris ce qu'ils veulent, nous devons leur faire confiance. Leurs expériences concrètes rehausseront et revitaliseront les émissions.

2. Mettons la radio à la portée de tous. Au cours des premières semaines de l'émission, nous avons examiné différentes formes d'émissions qui nous permettraient de nous adresser aux auditeurs. Une des formules les plus faciles, selon les communicateurs, c'est la « lecture ». C'est une formule exacte qui repose sur l'opinion d'un spécialiste. Un bon animateur n'a qu'à être un bon intervieweur ou un bon chercheur. Mais les auditeurs préfèrent écouter un ami plutôt qu'un professeur. Au cours de notre émission, nous avons utilisé de grands mots difficiles à comprendre et des explications techniques. Nous n'avions pas réellement établi de lien entre l'information diffusée et l'environnement des auditeurs. Nous avons donc demandé aux animateurs de diffuser des émissions plus réalistes. Ils devaient être francs et ne pas compliquer les choses. Nous leur avons rappelé la devise « parler seul à seul » : animer des émissions comme si on parlait en tête-à-tête avec un auditeur.

Ces conseils peuvent sembler faciles à suivre. Mais faire de la radio signifie parfois s'enrichir et les principes mentionnés ci-dessus ne s'appliquent pas à la situation. Lorsque nous oeuvrons pour favoriser le développement de notre communauté, nous n'avons pas les moyens de faire des compromis. N'oublions pas : il est important de penser aux auditeurs et de ne pas compliquer les choses. Des êtres humains en chair et en os nous écoutent.

CARREFOUR des partenaires...

Bienvenue au Réseau!

Nous sommes heureux d'accueillir six nouveaux partenaires qui au cours des derniers mois sont devenus membres du Réseau. Nos partenaires obtiennent des renseignements sur le Réseau de différentes façons : dans Internet, de bouche à oreille et par l'entremise d'autres organismes. Et grâce à ses partenaires, le Réseau atteint un plus grand nombre de femmes et d'hommes par le biais d'émissions éducatives pour la radio.

Association Koko Mó et Radio Rurale Sikasso • Sikasso, MALI

Station de radio communautaire qui diffuse des émissions portant sur des techniques de développement durable en bambara, en dogon, en sonrai et en français.

Foundation for Rural Education, Empowerment and Development (FREED) – Radio Education Program • Tamale, GHANA

Coordonné par une organisation non gouvernementale, ce programme d'éducation par la radio fournit des leçons à des écoles rurales difficiles d'accès et mal desservies. Le programme cible aussi l'alphabétisation des adultes. Les émissions que diffuse FREED accordent une importance toute particulière à l'accroissement de la participation des femmes dans le processus de prise de décision à la maison et dans les affaires publiques. FREED vise aussi à mettre en valeur l'image des femmes dans les communautés. Site Web : www.gnafreed.org

Radio Khwezi • Kranskop, AFRIQUE DU SUD

Station de radio communautaire qui s'occupe de production audio et de formation dans le domaine des médias. La station donne la priorité aux émissions éducatives destinées à la population régionale qu'elle diffuse en zoulou, en anglais, en allemand et en afrikaans. Site Web : www.khwezi.org.za

Radio Phoenix-Université • Katanga, RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

Station de radio qui diffuse des émissions portant sur des questions de développement en français, en anglais et en swahili.

Radio Rurale Koutiala • Hamadallaye, MALI

Le Réseau a recruté cette station de radio communautaire pour participer à l'évaluation des besoins en formation réalisée en 2003 par courrier électronique.

Ugofarm Information Service • Imo State, NIGERIA

ONG oeuvrant dans les domaines de la diffusion et de la production audio dans le but de diffuser de l'information en anglais et en igbo dans les régions rurales. Cette ONG fait aussi de la recherche sur le terrain.



C'est la saison des pluies dans le Sud de la République démocratique du Congo et nous aimerions vous faire un compte rendu du travail dans les champs. Nous cultivons principalement du maïs et des denrées de base telles que haricots, arachides, tomates et autres variétés de légumes. Deux jeunes agronomes participent à nos émissions et expliquent aux auditeurs à quel moment semer, comment améliorer le sol et comment sélectionner les semences.

François Ilunga Makungamina
Radio Phoenix Université, République démocratique du Congo
le 11 novembre 2003

PARTOUT DANS LE MONDE, les femmes oeuvrant dans les médias représentent :

- 28 % des présentateurs à la radio
- 36 % des reporters à la télévision
- 56 % des présentateurs à la télévision
- 26 % des rédacteurs-reporters

Source : Gender and Media Baseline Study 2003
www.genderlinks.org.za



Portrait D'UN PARTENAIRE

VIJAY ANGADI, Farm and Home Unit, All India Radio, Hassan



Vijay Angadi (à gauche) interview un agriculteur - et un auditeur - dans son champ.

Depuis 1991, Vijay Angadi est communicateur et producteur à la station de radio All India à Hassan, dans la région du Karnataka en Inde. En 1996, il est devenu membre du Réseau de Radios Rurales. Selon M. Angadi, chaque jour, des auditeurs vivant dans 5 000 villages se mettent à l'écoute des émissions de radio Farm and Home. Ces émissions sont parfois fondées sur l'information publiée par le Réseau et traitent d'une vaste gamme de sujets y compris culture du café points de vue et réalisations des agriculteurs plus âgés; autonomisation des femmes; stockage des céréales alimentaires; pratiques agricoles durables; jardins familiaux et jardins d'agrément ainsi que conservation du sol et des ressources en eau. Les émissions comprennent aussi une série qui aborde le sujet suivant : comment les auditeurs utilisent-ils les renseignements diffusés au cours des émissions de radio pour améliorer leurs pratiques agricoles?

Conscient du rôle important que joue l'évaluation dans la communication pour le développement, M. Angadi a réalisé une étude de cas auprès de 25 agriculteurs locaux qui écoutaient la station de radio All India, Hassan. Ce projet avait pour but d'étudier l'effet des émissions ayant trait à l'agriculture sur les communautés de la région. L'étude a démontré que, dans la plupart des cas, les agriculteurs ont constaté un accroissement du rendement et une baisse des coûts ainsi qu'une diminution de la quantité de pesticides utilisée. Chose intéressante, l'étude a aussi révélé, qu'à l'unanimité, les agriculteurs demandaient qu'on diffuse un plus grand nombre d'émissions portant sur l'agriculture et qu'on modifie

l'horaire de ces émissions. Avant d'apporter des changements à la programmation, les membres de la station ont l'intention de mener un sondage auprès des auditeurs. Ce sondage sera réalisé par courrier, par téléphone et en personne.

En 1996, M. Angadi a créé une tribune pour les agriculteurs soucieux de l'environnement (Forum of Eco-Friendly Farmers). Cette tribune est composée d'ateliers mensuels au cours desquels les agriculteurs de la région peuvent dialoguer. Les participants à ces ateliers se rassemblent dans les champs des agriculteurs pour écouter des « agriculteurs-conférenciers » qui ont de l'expérience. Ces invités partagent leur savoir afin d'améliorer, concrètement, les techniques agricoles. Jusqu'à présent, grâce à ce réseau, 300 agriculteurs ont participé à plus de 41 ateliers et visites agricoles.

Les parents de M. Angadi étaient agriculteurs et M. Angadi est maintenant titulaire d'une maîtrise en agriculture. De toute évidence, il est un ardent défenseur de la sécurité alimentaire et du développement rural par la radio. Il a été récipiendaire de plusieurs prix pour services rendus dans différents domaines : universitaire, professionnel et communautaire. L'an dernier, M. Angadi s'est mérité d'être en nomination pour le prix George Atkins de la communication. Nous invitons M. Angadi à nous tenir au courant de ses projets à venir.

CÉLÉBRONS LES FEMMES RURALES!

Le 15 octobre, chaque année, a lieu la **JOURNÉE MONDIALE DE LA FEMME RURALE**. Au cours de cette Journée, nous célébrons la contribution essentielle – et que nous ne remarquons pas assez – des femmes rurales à la sécurité alimentaire ainsi qu'au développement et à la stabilité de leurs communautés. Dans plus de 100 pays, des groupes organisent des activités afin d'améliorer l'image des femmes rurales et de promouvoir des mesures pour les soutenir. Cette année, le 15 octobre, nous vous invitons à participer à la Journée.

Voici quelques suggestions :

- Mentionnez la Journée mondiale de la femme rurale au cours de vos émissions. Expliquez pourquoi il est important de reconnaître le rôle et le travail des femmes rurales.
- Invitez des représentantes de groupements féminins à participer à vos émissions.
- Animez un débat. Invitez des femmes de la région et des représentantes d'ONG s'occupant des femmes à discuter de leurs besoins et à présenter leurs projets.
- Créez un prix destiné aux femmes rurales ou aux groupements féminins de la région.

Les textes du Réseau nous aident grandement à accomplir notre travail. Ils appuient notre programme d'éducation de développement social qui donne, gratuitement, des instructions aux personnes les plus défavorisées après une crise entraînée par cinq années de guerre dans notre pays. Nous désirons, de nouveau, remercier le Réseau de publier des textes aussi pertinents.

Michel Balelande Munungu

Action Chrétienne pour le Développement, République démocratique du Congo, le 10 novembre 2003



À L'ÉCOUTE DES FEMMES RURALES qui écoutent la radio



Fryge Bolsiad/Panos Pictures

Un jour l'Éléphant invite la Girafe à dîner. L'Éléphant décide de servir un délicieux repas par terre dans un grand plat creux parce qu'à l'aide de sa longue trompe il peut facilement recueillir la nourriture et la manger. Mais la Girafe, au long cou, si elle se penche pour manger, répand la nourriture. Quand la Girafe s'agenouille enfin pour manger la nourriture dans le plat, elle se rend compte que l'Éléphant a déjà mangé les morceaux les plus savoureux.

L'Éléphant n'avait pas constaté que la Girafe ne pouvait pas manger. L'Éléphant et la Girafe avaient besoin du principe de l'égalité des chances pour se nourrir, mais la Girafe ne pouvait pas manger sans changer la façon de servir la nourriture.

La morale de cette histoire c'est que nous devons reconnaître les obstacles qui nous séparent des chances qui s'offrent à nous chaque jour. Il est parfois nécessaire que des arrangements spéciaux soient pris afin que tout le monde puisse partager les avantages qu'offre la vie.

L'histoire de l'Éléphant et de la Girafe nous rappelle que notre monde est fait d'inégalités et que dans la vie, les choses ne sont pas toujours justes pour tous. La radio a une caractéristique exceptionnelle dans le domaine de la communication : la radio peut appuyer les changements sociaux et environnementaux pour que tout le monde - femmes, hommes, aînés et jeunes - puisse tirer parti de ces changements. Mais peut-on faire plus pour surmonter les obstacles qui chaque jour empêchent les femmes de participer à tous les aspects de la programmation de la radio rurale?

Les femmes et les hommes diffèrent sur certains points. Ils ont, par exemple, différents rôles à jouer dans le domaine de l'agriculture. En Afrique, les femmes sont chargées des semences pour la culture vivrière et des plantations. Les hommes sont responsables, seuls ou en collaboration avec les femmes, de défricher et de cultiver la terre. Il y a aussi un lien entre ce que d'une part savent, éprouvent et accomplissent les femmes et d'autre part, ce que les hommes savent, éprouvent et accomplissent. On nomme ce phénomène relations entre les deux sexes et il occupe une place importante dans l'agriculture parce qu'il y a parfois un conflit entre le savoir des femmes et celui des hommes. Les tâches qu'accomplissent, dans la ferme, les femmes et les hommes se complètent parfois. C'est pourquoi il est important de réfléchir au facteur genre dans la communication liée au domaine agricole.

Il y a une autre raison pour laquelle il faut tenir compte du genre dans la programmation de la radio rurale : les services de recherche et de vulgarisation n'ont souvent pas réussi à atteindre les femmes démunies qui vivent en milieu rural. Les femmes des zones rurales ont de nombreuses responsabilités - à la maison, dans les champs et parfois au marché. Les femmes s'occupent des enfants et des aînés. On demande souvent aux femmes d'aider la communauté en participant à une gamme de projets de développement. Dans un grand nombre de pays, les services de vulgarisation agricole n'ont pas les ressources pour

atteindre les femmes des zones rurales. Mais la radio rurale peut atteindre les auditrices qui vivent en milieu rural.

Voici, à titre d'exemples, des émissions de radio qui atteignent les femmes rurales et qui les écoutent :

- La Fédération africaine des femmes journalistes (Federation of African Media Women - FAMW) organise des groupes d'écoute radiophonique dans les zones rurales. On réfère souvent à ce projet comme étant une approche de « Développement par la Radio ». Les groupes d'écoute permettent aux femmes de se rencontrer pour écouter une émission de radio, de discuter de cette émission et de poser des questions au réalisateur de l'émission. En Zambie, la FAMW a constaté que cette approche axée sur la radio rurale joue un rôle important. Elle incite les politiciens à remplir leurs promesses électorales et à s'assurer que les services publics tels que les puits et les écoles sont en place.
- En Sierra Leone, on utilise l'approche du Développement par la Radio pour aider les femmes qui survivent à la guerre civile - veuves, mères d'enfants qui se sont égarés ainsi que victimes d'agression et de traumatisme. Les femmes faisant partie du groupe d'écoute établissent leur programme et créent leurs émissions de radio. Merci Wambui, spécialiste en communication du Kenya, travaille en collaboration avec 30 groupes de femmes à Freetown, et dans les environs, afin de numériser et d'archiver les émissions radiophoniques. Elle vise aussi à intégrer l'utilisation de la vidéo à la radio.
- Au Cameroun, Martha Biongo, partenaire du Réseau, anime une émission de radio bien connue axée sur les femmes. Martha travaille en collaboration avec un chercheur et un agent de vulgarisation qui offrent, au cours des émissions, des renseignements utiles sur l'agriculture. Les agriculteurs trouvent les émissions de Martha intéressantes parce qu'ils savent que les partenaires qui travaillent en collaboration avec Martha sont des sources clés de renseignements. Les auditeurs aiment que l'on traite de leurs problèmes à la radio et que l'on mentionne leurs communautés. Les femmes écoutent l'émission avec intérêt. Elles se sentent plus impliquées parce qu'on s'intéresse véritablement à leurs problèmes. Comme Martha le constate : « Nous les rassurons parce que leurs intérêts nous tiennent à coeur et parce que nous réfléchissons aussi à leurs problèmes. »

La radio rurale crée une tribune importante qui permet aux femmes d'être entendues - par d'autres femmes, par des hommes, par des responsables de projets de développement et par des politiciens. Les femmes ont besoin de cette occasion pour expliquer dans leurs mots ce qu'on peut faire pour améliorer leur vie ainsi que la vie de leur famille et de leur communauté. Citons ce qu'une femme de 70 ans, responsable d'une association de femmes au Kenya occidental nous a raconté :

suite en page 7

Sources d'information

Le magazine *Spore* (en français et en anglais, *Espero* en portugais), publié par le **Centre technique de coopération agricole et rurale (CTA)**, comprend de l'information, des cours de formation et des conférences ainsi que des fiches techniques et des nouvelles concernant les activités du CTA dans le domaine du développement agricole. Les particuliers et les organismes oeuvrant dans les domaines de l'agriculture et du développement rural peuvent s'abonner gratuitement en s'adressant à : ITDG Publishing, 103-105 Southampton Row, London WC1B 4HL UK. Adresse électronique : cta@itpubs.org.uk
Site Web : www.itdgpublishing.org.uk

L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) fournit, à l'usage des communautés, des outils pédagogiques en matière de nutrition – directives en matière alimentaire; qualité et innocuité des aliments; sécurité alimentaire des ménages; besoins nutritionnels. Contact : FAO, Service de la vente et du marketing, Viale Delle Terme Di Caracalla, 00100 Rome, Italie. Site Web : www.fao.org/Gender/genre.htm (en anglais, en français et en espagnol)

Voisins Mondiaux est un ONG qui lutte pour éliminer la faim, les maladies et la pauvreté en Afrique, en Asie et en Amérique latine. Ils publient un bulletin, *Voisins Mondiaux en Action*, deux fois par année en anglais, en français et en espagnol. Ce bulletin traite de production alimentaire; de santé communautaire; de santé génésique et de planification familiale; de l'assainissement des eaux; de protection de l'environnement; et de micro-entreprises. Les organismes oeuvrant dans les pays en développement peuvent obtenir un abonnement gratuit en communiquant avec : World Neighbors, 4217 NW 122nd St., Oklahoma City, OK 73120-8869 USA. Adresse électronique : order@wn.org
Site Web : www.wn.org

Sources d'information – radio

Le Réseau internationale des femmes (RIF) de l'AMARC lutte pour assurer aux femmes le droit de communiquer par l'entremise et au sein du mouvement de la radio communautaire. RIF offre des programmes de formation et des échanges de production au niveau international et régional. Site Web : <http://www.amarc.org/amarc/fra/>

Le Centre Africain des Femmes dans les Médias (CAFM) est un projet de la **Fondation Internationale des Femmes dans les Médias**. Le CAFM propose aux femmes journalistes d'Afrique des actions de formation, des programmes de soutien et la constitution d'un réseau de contacts professionnels. Plus de 900 femmes journalistes ont pris part aux programmes du CAFM depuis la création du Centre en 1997. CAFM, BP 21186 Dakar-Ponty, Dakar, Senegal. Tel: 221 823 86 87, Fax: 221 822 41 64, adresse électronique : info@awmc.com
Site Web : www.awmc.com/about/index.fr.php

Publications du CAFM :

- *Manuel sur la Couverture Médiatique du VIH/SIDA en Afrique*

Le CAFM, en collaboration avec le Programme des Nations Unies pour le développement, a rédigé le manuel à l'attention des professionnels des médias pour qu'il leur serve d'outil et leur permette de mieux couvrir le VIH/SIDA en Afrique.

- *Des Femmes qui Relèvent le Défi: Un Guide sur le Leadership dans les Médias* est rempli de solutions pratiques pour franchir les barrières qui empêchent les femmes d'atteindre leur plein potentiel. Ce guide a été rédigé à l'intention des femmes qui aspirent à des postes de direction dans les médias d'information. Bien que cette brochure soit destinée aux femmes, elle s'adresse à tous dans les salles de rédaction.

suite en page 8

À L'ÉCOUTE DES FEMMES RURALES QUI ÉCOUTENT LA RADIO *suite de page 6*

« ... nous n'avons pas d'autres choix que de parler entre nous de ce que nous pouvons accomplir ensemble. Au cours des années, nous avons vu un grand nombre de projets défilés. Nous avons travaillé dur pour nourrir et éduquer nos enfants. Nous les voyons maintenant démunis. Nous sommes seules à savoir ce que nous devons faire. »

La radio rurale aide à modifier l'attitude, le comportement et les structures qui empêchent les femmes de relever les défis auxquels elles font face. Les femmes peuvent aujourd'hui utiliser la radio pour partager savoir, information et capacités. Elles peuvent aussi avoir accès à des renseignements portant sur l'agriculture, la santé et la nutrition. Autrefois, on se préoccupait beaucoup du fait que les femmes n'écoutaient pas la radio parce que le poste récepteur appartenait à leurs époux. Aujourd'hui, il importe peu qui est propriétaire du poste radio. Le plus important : la voix que l'on entend.

Les communicateurs de stations de radio rurale doivent être sensibles aux besoins de tous leurs auditeurs. Le Réseau de Radios Rurales encourage ses partenaires à atteindre cet objectif. Le Réseau cherche à renforcer le lien qui existe entre la radio rurale et le principe de relations entre les deux sexes. Le Réseau cherche aussi à renforcer les

efforts faits pour aborder cette question. Le Réseau vous invite à partager des histoires qui illustrent comment la radio change la vie des femmes. Soyons tous à l'écoute des femmes qui écoutent la radio rurale!

Rédactrice

Helen Hambly Odame, professeur adjoint
School of Environmental Design and Rural Development
Université Guelph, Guelph, Ontario Canada N1G 2W1
hhambly@uoguelph.ca

Sources

Warnock, K. 2001. DTR Radio Listening Clubs, Zambia, Impact evaluation report, Panos Afrique méridionale, le 15 janvier 2001.
<http://comminit.com/pdf/zambiaDTR.pdf>

Development Gateway Story of DTR in Sierra Leone.
www.developmentgateway.org/node/133831/sdm/docview?docid=551770

Sources d'information *suite de page 7*



Institut Panos Afrique de l'Ouest (IPAO) L'IPAO vise à promouvoir et à renforcer la place et le rôle de l'information et de la communication – et de leurs acteurs – dans l'enracinement d'une culture de la citoyenneté, capable d'infléchir des politiques et des attitudes plus favorables à un développement durable, équitable et solidaire, ainsi qu'à la démocratie et à la construction de la paix. IPAO publie **Média Action**, un bulletin trimestrielle pour le pluralisme radio-phonique en Afrique de l'ouest. Le bulletin est disponible en ligne : <http://www.panos.sn/mediation/index.html> ou contactez : **IPAO, Siège à Dakar**, 6, rue du Dr. Calmette, BP 21132 Dakar-Ponty, Sénégal. Tél : (221) 849-16-66, Fax : (221) 822-1761, adresse électronique : panos@panos-ao.org

IPAO, Bureau de Bamako, BP E 378 Bamako, Mali.
Tél : (223) 223-13-96, Fax : (223) 223.48.97,
adresse électronique : panos@malinet.ml

Le site Web de la radio rurale de la FAO traite uniquement de radio rurale pour le développement et comprend fichiers sonores, publications, matériel de formation, information sur les ateliers et fiches techniques. www.fao.org/sd/ruralradio/fr/index.html

Focus on Women: Traditional customs and women's rights

Émission de radio (en anglais seulement) du Africa Learning Channel (ALC) qui met en question la pertinence, de nos jours, d'un grand nombre de rites traditionnels et de coutumes en Afrique. Les exemples cités comprennent les suivants : héritage des femmes au Kenya et enfant mariée au Nigeria. ALC (production de First Voice International – anciennement WorldSpace Foundation) utilise une technologie de satellite radio numérique pour atteindre les communautés partout en Afrique et en Asie. Pour devenir partenaire, contacter : ALC, 2400 N Street, NW, Washington, DC 20037. Tél : 202-861-2261, Fax : 202-861-6407, adresse électronique : firstvoiceint@firstvoiceint.org

GENRE ET NUTRITION *suite de page 1*

- Mener des sondages auprès des agricultrices pour savoir quel genre d'information ont-elles besoin.
- Interviewer des agricultrices qui ont remporté du succès et inviter des femmes spécialistes à participer aux émissions.
- Ne pas oublier que les femmes et les hommes jouent différents rôles dans l'agriculture et la sécurité alimentaire. L'information dont ils ont besoin diffère aussi.
- Ne pas oublier que même si les émissions traitent des femmes, les messages diffusés sont tout aussi importants pour les hommes.

Compte tenu de la contribution des femmes à la sécurité alimentaire du ménage et du rôle de plus en plus important qu'elles jouent dans l'agriculture, l'information qui améliore les connaissances des femmes en matière de nutrition et de salubrité des aliments et qui traite de production alimentaire et de transformation des aliments est essentielle à la santé des communautés rurales. Les femmes en bonne santé contribuent grandement à la santé de leurs familles et au développement économique régional. Si nous donnons aux femmes l'égalité d'accès à l'information et aux services qui les aidera à faire des choix judicieux, leurs familles et leurs communautés en tireront parti.

Sources

¹*Genre et sécurité alimentaire – Faits et chiffres.* Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. www.fao.org/Gender/fr/agrib4-f.htm

^{2,3}*Genre et sécurité alimentaire – La féminisation de l'agriculture.*

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. www.fao.org/Gender/fr/agrib2-f.htm

⁴*Women's Nutrition.* FANTA Food and Nutrition Technical Assistance Project. www.fantaproject.org/focus/womensnutrition.shtml



**Réseau de Radios
Rurales des
Pays en
Développement**

Nous supportons les radios-diffuseurs dans les pays en développement dans leurs efforts pour soutenir les petits fermiers et améliorer la qualité de vie en milieu rural.

416 Moore Avenue, Suite 101
Toronto, Ontario Canada M4G 1C9
Telephone: (416) 971-6333 Fax: (416) 971-5299
Email: info@farmradio.org www.farmradio.org

Programme réalisé avec l'appui financier du gouvernement du Canada agissant par l'entremise de l'Agence canadienne de développement international (ACDI).

Le matériel du Réseau peut être reproduit ou adapté sans autorisation, qu'il soit distribué gratuitement ou au prix coûtant, pourvu que l'on mentionne le Réseau de Radios Rurales des Pays en Développement et l'origine des textes.

© Réseau de Radios Rurales des Pays en Développement (Canada), 2004